



Cordless Compressor PAK 20-Li B2 / Cordless Air Pump PALP 20-Li B2

(HU)

Akkus kompresszor / Akkus légszivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku kompresor / Aku pumpa

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

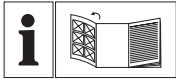
Akumulatorski kompresor / Akumulatorska zračna črpalka

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Aku-Kompressor / Akku- Luftpumpe

Originalbetriebsanleitung



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

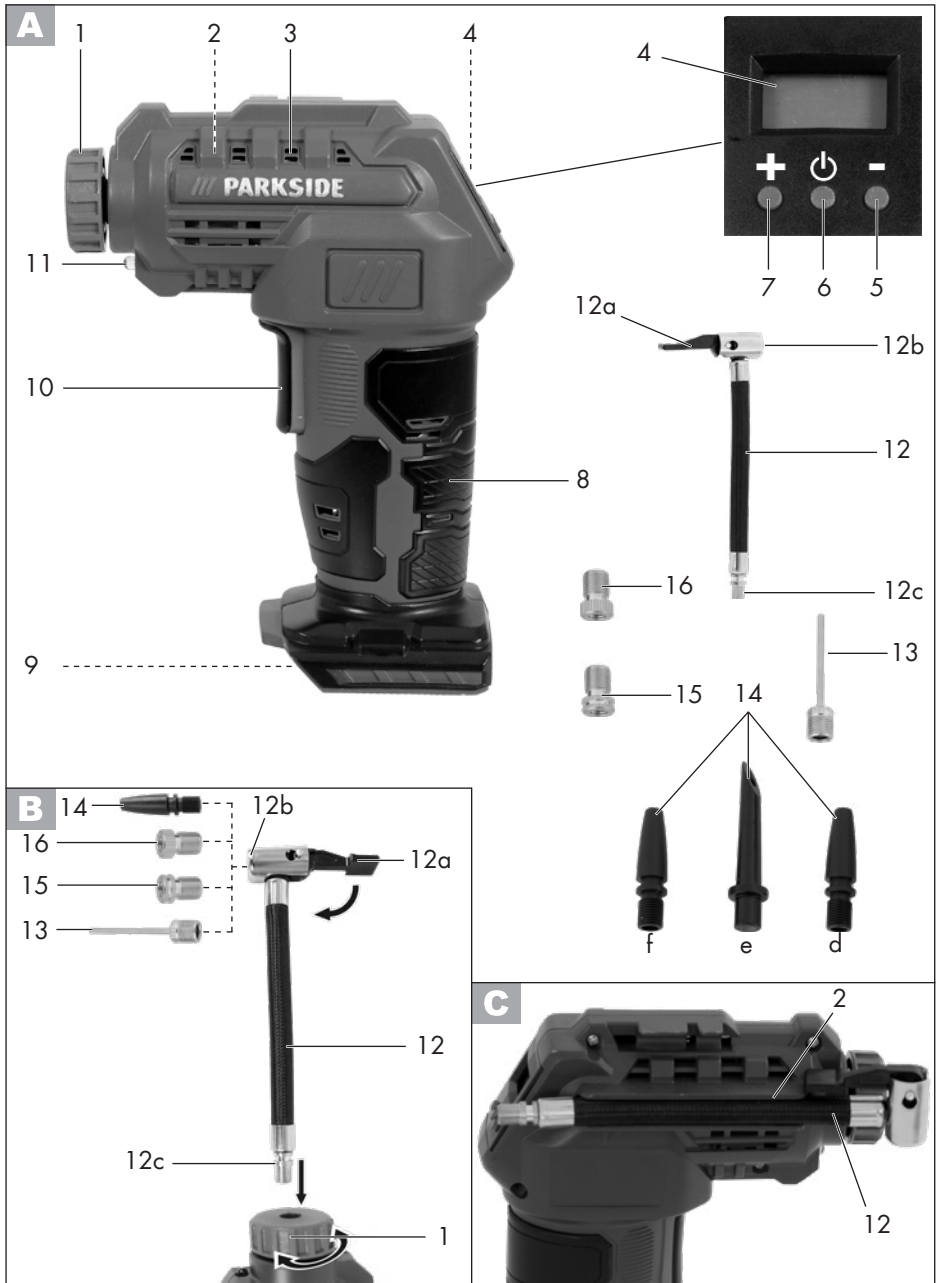
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	20
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	35
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50



Sadržaj

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Működés leírása	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok	6
Biztonsági tudnivalók	7
Szimbólumok és ábrák.....	7
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	7
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	12
Üzembe helyezés	12
Akkumulátor kivétele/behelyezése	12
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	12
Az akkumulátor feltöltése	13
Be- és kikapcsolás	13
Sűrítettlevegő-tömlő felszerelése	14
Használat	14
Felfújás	14
Légtelenítés	14
Szelepadapterek.....	15
A munkavégzésre vonatkozó utasítások	15
Nyomásbeállítás módosítása	15
Tisztítás és karbantartás	15
Tisztítás.....	16
Karbantartás	16
Tárolás	16
Eltávolítás és környezetvédelem 16	
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	17
Pótalkatrészek / Tartozékok	19
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	66
Robbantott ábra	71/72

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

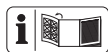
Az akkumulátoros légszivattyút felfújható gumimatracok, gumicsónakok, pancsoló-medencék és egyéb nagy térfogatú felfújható cikkek felfújására és leengedésére, házi használatra tervezték. Nem alkalmas kerékpár- vagy autógumi felfújására.

Az akkumulátoros kompresszort kerékpár-gumik, felfújható játékok, sport- és strand-cikkek felfújására tervezték. A készülék nem alkalmas nagy térfogatú felfújható cikkek, például gumicsónakok és nagy gumimatracok vagy autó gumiabroncsok felfújására.

A készülék minden más használata kárt okozhat a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezek a készülékek nem alkalmasak ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- akkumulátoros légszivattyú
- akkumulátoros kompresszor
- 1 sűrítettlevegő-tömlő
- 1 labdatű
- 1 szelepadapter Dunlop szelepekhez
- 1 szelepadapter szingó szelepekhez
- 3 univerzális szelepadapter az akkumulátoros kompresszorhoz
- 3 univerzális szelepadapter az akkumulátoros légszivattyúhoz
- hordtáska
- használati útmutató



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Pakuoteę utilizuokite pagal nurodymus.

Működés leírása

Az akkumulátoros légszivattyú nagy térfogatú felfújható cikkek felfújására és leengedésére, házi használatra készült.

Az akkumulátoros kompresszor kerékpárgumik, felfújható játékok, sport- és strandcikkek felfújására készült. Az aktuális nyomás mérésére is alkalmas. A nyomás-kijelző nem hitelesített.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés



akkumulátoros kompresszor

- 1 záróanya
- 2 sűrítettlevegő-tömlő tartó (nem látható)
- 3 szellőzőnyílások
- 4 kijelző
- 5 „-“ gomb
- 6 be-/ki gomb
- 7 „+“ gomb
- 8 markolat
- 9 vezetősín (nem látható)
- 10 be-/kikapcsoló
- 11 LED-munkavilágítás
- 12 sűrítettlevegő-tömlő
- 12a rögzítőkar
- 12b szelepcsatlakozó
- 12c készüléksatlakozó
- 13 labdatű
- 14 szelepadapter d, e, f
- 15 szelepadapter Dunlop szelepekhez
- 16 szelepadapter szingó szelepekhez



akkumulátoros légszivattyú

- 17 levegőbemeneti nyílás
- 18 levegőkimeneti nyílás
- 19 LED-munkavilágítás
- 20 be-/kikapcsoló

- 21 markolat
- 22 vezetősín (nem látható)
- 23 szelepadapter a, b, c

- E**
- 24 akkumulátor
 - 24a töltésszint-kijelző
 - 24b Töltésszint-kijelző gomb
 - 25 kioldó gomb
 - 26 töltő

Műszaki adatok

Akkumulátoros légszivattyú ..PALP 20-Li B2

Névleges feszültség U 20 V ==
 Légáram70 m³/h
 Súly (üzemkész) kb. 0,85 kg
 Hangnyomásszint
 (L_{pA}) 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Hangerőszint (L_{WA})
 mért 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Rezgés (a_h)..... 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Akkumulátoros kompresszor ..PAK 20-Li B2

Névleges feszültség U 20 V==
 max. munkanyomás 0,70 MPa (7 bar)
 legnagyobb fordulatszám..... 1 6000 min⁻¹
 Összes beépített motor
 teljes névleges teljesítménye80W
 Súly (üzemkész): kb. 1,03 kg
 Hangnyomásszint
 (L_{pA}) 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Hangerőszint (L_{WA})
 mért 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 garantált 88 dB(A)
 Rezgés (a_h)..... 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²
 Hőmérsékletmax. 50 °C
 Töltés 4 - 40 °C
 Üzemeltetés -20 - 50 °C
 Tárolás (optimális) 0 - 45 °C



Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Ez a készülék kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltethető: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel szabad tölteni: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Betöltési idő (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLK 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be

van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

Szimbólumok és ábrák

Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

A készüléken található képletek:



Viseljen fülvédőt.



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ez a készülék a Parksidex X 20 V TEAM sorozat része

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.

A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszámgép

csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. **Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c) Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani. Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső

terekben is alkalmazható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszka, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockáz-

atát.

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porleszívó és porgyűjtő berende-**

zés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell. Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállítaso-**

kat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel. Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja. Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut
- tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort. A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli

töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további

információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Üzembe helyezés

E Akkumulátor kivétele/ behelyezése



Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

1. Az akkumulátor (24) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (25) és húzza ki az akkumulátort (24).
2. Az akkumulátor (24) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (24) a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

E Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (24a) az akkumulátor (24) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (24b) az akkumulátoron. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):
Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):
Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):
Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (24), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (24a) már csak a piros LED-je világít.

E Az akkumulátor feltöltése



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.



Töltse fel az akkumulátort (24), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (24) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (24) a töltő (26) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (26) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (26) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (26).

Be- és kikapcsolás



Akkumulátoros légszivattyú

1. A készülék bekapcsolásához bil-lentse a be/kikapcsolót (20) „1” állásba. A LED-munkavilágítás (19) világít.
2. A készülék kikapcsolásához bil-lentse a be/kikapcsolót (20) „0” állásba.



Akkumulátoros kompresszor bekapcsolása, 1. változat:

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (6) a kijelzőn (4). A kijelzőn (4) megjelenik az előre beállított nyomás (lásd „Nyomásbeállítás módosítása”).
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (10). A készülék elindul.

- > A készülék kikapcsol, ha elérte az előre beállított nyomást.
3. A készülék újraindításához nyomja meg kétszer a be-/kikapcsolót (10).

Akkumulátoros kompresszor bekapcsolása, 2. változat:

1. Nyomja meg közvetlenül a be-/kikapcsolót (10).
 - a kijelző bekapcsolódik,
 - a készülék elindul,
 - > a készülék kikapcsol, ha elérte az előre beállított nyomást.
2. A készülék újraindításához nyomja meg kétszer a be-/kikapcsolót (10).



Ha készüléke nem indul el a be-/kikapcsoló (10) megnyomása esetén, akkor nyomja meg a kijelzőn (4) lévő be/ki gombot (6) vagy nyomja meg kétszer a be-/kikapcsolót (10)

Akkumulátoros kompresszor kikapcsolása

1. Nyomja meg egyszer a be-/kikapcsolót (10).
2. Tartsa lenyomva a be/ki gombot (6) 3 másodpercig. A kijelző (4) kialszik. Az előre beállított nyomás elmentésre kerül.



A készülékek nem alkalmasak folyamatos használatra. A készülékek túlmelegedhetnek vagy kár keletkezhet a készülékekben, ha 20 percnél hosszabb ideig használja azokat. A készülék túlterhelése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket

és csak akkor helyezze üzembe ismét, ha lehűlt.

B Sűrítettlevegő-tömlő felszerelése (csak akkumulátoros kompresszor)

1. Lazítsa meg a záróanyát (1) (ne csavarja le teljesen).
2. Dugja a sűrítettlevegő-tömlő (12) készülékcsatlakozóját (12c) a befogóba.
3. Húzza meg a záróanyát (1).

Használat

Felfújás

D Akkumulátoros légszivattyú

1. Vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját.
2. Helyezze fel a kívánt szelepadaptert (23) az akkumulátoros légszivattyú levegőkimeneti nyílására (18).
3. Dugja a szelepadaptert (23) a felfújható cikk szelepébe.
4. Kapcsolja be a készüléket (be-/kikapcsoló (20) „1” állásba).
5. Kapcsolja ki a készüléket (be-/kikapcsoló (20) „0” állásba), ha elérte a kívánt töltési mennyiséget.
6. Távolítsa el a szelepadaptert (23).
7. Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

A Akkumulátoros kompresszor

1. Adott esetben vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját.

2. Adott esetben szerelje fel a sűrítettlevegő-tömlőt (12).
3. Adott esetben nyissa ki a rögzítőkart (12a).
4. Helyezze fel a kívánt szelepadaptert/labdatút (13/14/15/16) a sűrítettlevegő-tömlő (12) szelepcsatlakozójára (12b).
5. Zárja vissza a rögzítőkart (12a) (a sűrítettlevegő-tömlő irányába).
6. Állítsa be a kívánt nyomást a kijelzőn (4) (lásd „Nyomás-beállítás módosítása”).
7. Dugja a labdatút/szelepadaptert (13/14/15/16) a felfújható cikk szelepébe.
8. Kapcsolja be a készüléket (lásd „Be-/kikapcsolás”).
9. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (10). A LED-munkavilágítás (11) világít. Az előre beállított nyomás elérése esetén a készülék automatikusan kikapcsol.
10. Távolítsa el a szelepadaptert/labdatút (13/14/15/16).
11. Adott esetben helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

D Légtelenítés (csak akkumulátoros légszivattyú)

1. Helyezze a megfelelő szelepadaptert (23) az akkumulátoros légszivattyú levegőbemeneti nyílására (17).
2. Vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját és dugja a szelepadaptert (23) a felfújható cikk szelepébe.
3. Kapcsolja be a készüléket (be-/kikapcsoló (20) „1” állásba).
4. Kapcsolja ki a készüléket (be-/kikapcsoló (20) „0” állásba), ha a felfújható cikk teljesen kiürült.
5. Távolítsa el a szelepadaptert (23).

6. Helyezze vissza a felfújható cikk szelepszakáját.

Szelepadapterek

Szelepadapter a:	Minden 8 mm belső átmérőjű standard szelephez.
Szelepadapter b:	Csavaros szeleppel rendelkező felfújható cikkekhez. A légtelenítés csak lecsavart szeleppel és b adapterrel lehetséges.
Szelepadapter c:	Légtelenítő szeleppel rendelkező felfújható cikkekhez.
Szelepadapter d, f:	Gumimatracok és hasonló termékek felfújásához.
Szelepadapter e:	Vízilabdák és hasonló termékek felfújásához.
Labdatű:	Különböző labdák felfújásához.
Szelepadapter szingó szelephez:	Kerékpárgumik felfújásához.
Szelepadapter Dunlop szelephez:	Kerékpárgumik felfújásához.

A munkavégzésre vonatkozó utasítások

A Nyomásbeállítás módosítása (csak akkumulátoros kompresszor)

1. Kapcsolja be a kijelzőt (4) az akkumulátoros kompresszoron (lásd „Be/kikapcsolás”).
2. A beállított nyomás növeléséhez nyomja meg a „+” gombot (7) a kijelzőn (4). Ehhez tartsa lenyomva a „+” gombot (7) kb. 3 másodpercig. A számok a kijelzőn (4) elkezdnek villogni. Ekkor megnövelheti az előre beállított értéket a „+” gomb (7) megnyomásával. A számérték nyomásonként 0,1 bar / 1 PSI értékkel változik.
3. Az előre beállított érték csökkentéséhez járjon el hasonlóképpen a „-” gombbal (5).



A kijelzőn lévő be/ki gomb (6) rövid megnyomásával a nyomás egységének kijelzése „bar” és „psi” (font/négyszéthüvelyk) között állítható. Ehhez a kijelzőnek (4) bekapcsolva kell lennie (lásd „Be/kikapcsolás”).

Tisztítás és karbantartás



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal

végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben.

- A készülékházat egy száraz törölkendővel vagy egy ecsettel tisztítsa meg.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatát. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféit.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás



Egyszerű tárolás céljából a sűrített-levegő-töltőt (12) benyomhatja az akkumulátor kompresszor oldalán lévő sűrítettlevegő-töltő tartóba (2).

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).
- Az akkumulátor és a készülék optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urzqdzenia i przekaż urzqdzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Cordless Compressor & Cordless Air Pump	Gyártási szám: IAN 346168_2004
A termék típusa: PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényé-nek és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervi-zekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgal-ma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kic-seré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy eláll-hat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools-service.eu**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 17. oldalon).

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
13-16	szelepadapter akkumulátoros kompresszor	91105611
23	szelepadapter akkumulátoros légszivattyú	91105613
12	sűrítettlevegő-tömlő	91105612
24	akkumulátor 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	akkumulátor 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	töltő EU	80001337

Kazalo

Predgovor	20
Namenska uporaba	20
Splošen opis	21
Obseg dobave	21
Opis delovanja	21
Pregled	21
Tehnični podatki	22
Varnostna opozorila	23
Simboli in oznake	23
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	23
Dodatna varnostna opozorila	28
Zagon	28
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije	28
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	28
Polnjenje akumulatorske baterije	28
Namestitve/menjava žaginega lista ..	29
Namestitve cevi za komprimiran zrak	30
Uporaba	30
Napihanje	30
Izpihovanje	30
Ventilski nastavki	31
Navodila za delo	31
Sprememba nastavitve tlaka	31
Čiščenje in vzdrževanje	31
Čiščenje.....	31
Vzdrževanje.....	32
Shranjevanje	32
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	32
Garancijski list	33
Nadomestni deli / Pribor	34
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	67
Eksplozijska risba	71/72

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

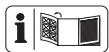
Akumulatorska zračna črpalka je namenjena napihanju in izpihovanju zračnih blazin, gumijastih čolnov, bazenčkov za otroke in ostalih napihljivih izdelkov z veliko prostornino za domačo uporabo. Naprava ni primerna za napihanje zračnic za kolesa in avtomobilskih pnevmatik.

Akumulatorski kompresor je namenjen napihanju zračnic za kolesa in napihljivih izdelkov za igro, šport in plažo. Naprava ni primerna za napihanje napihljivih izdelkov z veliko prostornino, npr. gumijastih čolnov in velikih zračnih blazin ali za napihanje avtomobilskih pnevmatik.

Kakršna koli druga raba lahko povzroči škodo na napravah in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Naprave niso namenjene za profesionalno uporabo. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

Orodje sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorska zračna črpalka
- Akumulatorski kompresor
- 1 cev za komprimiran zrak
- 1 igla za žoge
- 1 ventilski nastavek za Dunlop/hitre ventile
- 1 ventilski nastavek za ventile Sclaverand
- 3 univerzalni ventilski nastavki za akumulatorski kompresor
- 3 univerzalni ventilski nastavki za akumulatorsko zračno črpalko
- kovček
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Opis delovanja

Akumulatorska zračna črpalka je namenjena napihovanju in izpihovanju napihljivih izdelkov z veliko prostornino za domačo uporabo.

Akumulatorski kompresor je namenjen napihovanju zračnic za kolesa in napihljivih izdelkov za igro, šport in plažo. Primerna je tudi za merjenje trenutnega tlaka. Prikaz tlaka ni umerjen.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



Akumulatorski kompresor

- 1 Krovna matica
- 2 Držalo cevi za komprimiran zrak (ni vidno)
- 3 Prezračevalne reže
- 4 Zaslon
- 5 Tipka „-“
- 6 Tipka za vklop in izklop
- 7 Tipka „+“
- 8 Ročaj
- 9 Vodilo (ni vidno)
- 10 Stikalo za vklop in izklop
- 11 Delovna LED-svetilka
- 12 Cev za komprimiran zrak
- 12a Pritrdilna ročica
- 12b Priključek za ventil
- 12c Priključek za napravo
- 13 Igla za žoge
- 14 Ventilski nastavki d, e, f
- 15 Ventilski nastavek za Dunlop/hitre ventile
- 16 Ventilski nastavek za ventile Sclaverand



Akumulatorska zračna črpalka

- 17 Odprtina za dovod zraka

- 18 Izhodna odprtina za zrak
- 19 Delovna LED-svetilka
- 20 Stikalo za vklop in izklop
- 21 Ročaj
- 22 Vodilo (ni vidno)
- 23 Ventilski nastavki a, b, c

- E**
- 24 Akumulatorska baterija
 - 24a Indikator napolnjenosti
 - 24b Tipka indikatorja napolnjenosti
 - 25 Tipka za sprostitvev
 - 26 Polnilnik

Tehnični podatki

Akumulatorska zračna črpalka

.....**PALP 20-Li B2**

Nazivna napetost U 20 V ==

Zračni tok 70 m³/h

Teža (v pripravljenosti za delovanje)

..... pribl. 0,85 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 72,27 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjeno..... 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Tresljaji (a_h) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Akumulatorski kompresor PAK 20-Li B2

Nazivna napetost U 20 V==

maks. delovni tlak 0,70 MPa (7 bar)

najvišje število vrtljajev 16000 min⁻¹

Skupna nazivna moč

vseh vgrajenih motorjev 80 W

Teža (v pripravljenosti za delovanje)

..... pribl. 1,03 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 75,2 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjeno..... 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB

zajamčena 88 dB(A)

Tresljaji (a_h) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje 0 - 45 °C



Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

To orodje lahko uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorskimi baterijami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Te akumulatorske baterije lahko polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Čas polnjenja (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in standardi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost hrupa sta izmerjeni po standardiziranem postopku ter ju je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno skupno vrednost tresljajev in navedeno vrednost hrupa je mogoče uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.

Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in

da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na orodju



Nosite zaščito za sluh.



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Navedena raven zvočne moči L_{WA} v dB



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Ta aparat sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu**

stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da**

gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SKRIBNO RAVNANJE Z

AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.
- 6) SERVIS**
- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to iz-**

ključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.

Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Dodatna varnostna opozorila

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Zagon

E Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije



Prepričajte se, da je naprava izklopljena.

1. Če želite akumulatorsko baterijo (24) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitve (25) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo (24).
2. Če želite vstaviti akumulatorsko baterijo (24), potisnite akumulatorsko baterijo (24) ob vodilu v orodje. Slišno se zaskoči.

E Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (24a) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (24).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (24b) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena): akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča): akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (24) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.



Polnjenje akumulatorske baterije



Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.

i Akumulatorsko baterijo (24) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (24a).

1. Akumulatorsko baterijo (24) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (24) na polnilnik (26).
3. Polnilnik (26) priklopite v vtičnico.
Rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (24a) na polnilniku (26) sveti, dokler se akumulatorska baterija (24) polni. Ko zasveti zelena LED-dioda na polnilniku (26), je akumulatorska baterija (24) napolnjena.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (26) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (26).

Namestitev/menjava žaginega lista

D Akumulatorska zračna črpalka

1. Za vklop preklopite stikalo za vklop in izklop (20) v položaj „1“. Delovna LED-svetilka (19) sveti.
2. Za izklop preklopite stikalo za vklop in izklop (20) v položaj „0“.

A Vklop akumulatorskega kompresorja, različica 1:

1. Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklop (6) na prikazovalniku (4). Na prikazovalniku (4) je prikazan prednastavljen tlak (Glejte „Sprememba nastavitve tlaka“).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (10). Izdelek se vklopi.
-> Izdelek se izklopi, ko je do-

sežen prednastavljeni tlak.

3. Za ponovni vklop izdelka dvakrat pritisnite stikalo za vklop/izklop (10).

Vklop akumulatorskega kompresorja

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (10).
 - prikazovalnik se vklopi,
 - izdelek se vklopi,
 - > Izdelek se izklopi, ko je dosežen prednastavljeni tlak.
2. Za ponovni vklop izdelka dvakrat pritisnite stikalo za vklop/izklop (10).

i Če se vaša naprava po pritisku na stikalo za vklop/izklop (10) ne zažene, je treba pritisniti na tipko za vklop/izklop (6) na prikazovalniku (4) ali pa dvakrat pritisniti stikalo za vklop/izklop (10).

Izklop akumulatorskega kompresorja, za različico 1:

1. enkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop (10).
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop (6) in jo pridržite tri sekunde. Prikazovalnik (4) se izklopi. Prednastavljeni tlak se shrani.



Naprave niso primerne za trajno uporabo. Če napravo uporabljate dlje kot 20 minut, se lahko pregreje in poškoduje. Če je naprava preobremenjena, jo nemudoma izklopite in jo znova vklopite šele, ko se ohladi.

B Namestititev cevi za komprimiran zrak (samo akumulatorski kompresor)

1. Nekoliko odvijte krovno matico (1) (ne odvijte je povsem).
2. Priključek za napravo (12c) cevi za komprimiran zrak (12) vstavite v ležišče.
3. Znova zategnite krovno matico (1).

Uporaba

Napihovanje

D Akumulatorska zračna črpalka

1. Snemite pokrovček ventila napihljivega izdelka.
2. Želeni ventilski nastavek (23) natakните na izhodno odprtino za zrak (18) akumulatorske zračne črpalke.
3. Vstavite ventilski nastavek (23) v ventil napihljivega izdelka.
4. Vključite napravo (stikalo za vklop in izklop (20) premaknite v položaj „I“).
5. Ko izdelek napolnite do zelene mere, izklopite napravo (stikalo za vklop in izklop (20) premaknite v položaj „0“).
6. Odstranite ventilski nastavek (23).
7. Znova namestite pokrovček ventila napihljivega izdelka.

A Akumulatorski kompresor

1. Po potrebi snemite pokrovček ventila napihljivega izdelka.
2. Po potrebi namestite cev za komprimiran zrak (12).
3. Po potrebi odprite pritrdilno roč-

co (12a).

4. Želeni ventilski nastavek/iglo za žogo (13/14/15/16) natakните na priključek za ventil (12b) cevi za komprimiran zrak (12).
5. Znova pritisnite pritrdilno ročico (12a) (v smeri proti cevi za komprimiran zrak).
6. Na zaslonu (4) nastavite želeni tlak (glejte „Sprememba nastavitve tlaka“).
7. Vstavite iglo za žogo/ventilski nastavek (13/14/15/16) v ventil napihljivega izdelka.
8. Vključite napravo (glejte „Vključ in izklop“).
9. Pritisnite stikalo za vklop in izklop (10). Delovna LED-svetilka (11) sveti. Ko je prednastavljeni tlak dosežen, se naprava samodejno izklopi.
10. Odstranite ventilski nastavek/iglo za žogo (13/14/15/16).
11. Po potrebi znova namestite pokrovček ventila napihljivega izdelka.

D Izpihovanje (samo akumulatorska zračna črpalka)

1. Ustrezen ventilski nastavek (23) namestite na odprtino za dovod zraka (17) na akumulatorski zračni črpalki.
2. Snemite pokrovček ventila napihljivega izdelka in vstavite ventilski nastavek (23) v ventil napihljivega izdelka.
3. Vključite napravo (stikalo za vklop in izklop (20) premaknite v položaj „I“).
4. Ko je izdelek povsem izpraznjen, izklopite napravo (stikalo za vklop in izklop (20) premaknite v položaj „0“).
5. Odstranite ventilski nastavek (23).

6. Znova namestite pokrovček ventila napihljivega izdelka.

Ventilski nastavki

Ventilski nastavek a: za vse standardne ventile z notranjim premerom več kot 8 mm.

Ventilski nastavek b: za napihljive izdelke z navojnim ventilom. Izpihovanje je možno le z odvitim ventilom in z nastavkom b.

Ventilski nastavek c: za napihljive izdelke z odzračevalnim ventilom.

Ventilski nastavek d, f: za napihovanje zračnih blazin in podobnega.

Ventilski nastavek e: za napihovanje napihljivih žog za igro v vodi in podobnega.

Igla za žoge: za napihovanje različnih žog.

Ventilski nastavek za ventile Sclaverand: za napihovanje zračnic za kolesa.

Ventilski nastavek za Dunlop/hitri ventil: za napihovanje zračnic za kolesa.

Navodila za delo

A Sprememba nastavitve tlaka (samo akumulatorski kompresor)

1. Vključite zaslon (4) na akumulatorskem kompresorju (glejte „Vključ in izklop“.

2. Za zvišanje nastavitve tlaka pritisnite tipko „+“ (7) na zaslonu (4). V ta namen držite tipko „+“ (7) pritisnjeno pribl. 3 sekunde. Številke na prikazovalniku (4) začnejo utripati. Sedaj lahko vnaprej nastavljeni vrednosti zvišate s pritiskanjem tipke »+« (7). Pri tem se številčna vrednost po vsakem pritisku spremeni za 0,1 bar/1 PSI.
3. Če želite prednastavljeno vrednost zmanjšati, uporabite tipko „-“ (5).



S kratkim pritiskom tipke za vklop in izklop (6) na zaslonu lahko preklapljate prikaz enote za tlak med „bar“ in „psi“ (funt na kvadratno colo). V ta namen mora biti zaslon (4) vklopljen (glejte „Vključ in izklop“).

Čiščenje in vzdrževanje



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Napravo redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo naprave.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga dajati v vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Z njimi lahko orodje nepopravljivo poškodujete. Kemikalije lahko načnejo plastične dele orodja.

- Ohišje očistite s suho krpo ali čopičem.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.

Vzdrževanje

Orodje ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje



Za lažje shranjevanje lahko cev za komprimiran zrak (12) potisnete v držalo za cev za komprimiran zrak (2) ob strani akumulatorskega kompresorja.

- Orodje in pribor vedno hranite:
 - na suhem mestu,
 - čisto,
 - zaščiteno pred prahom,
 - izven dosega otrok.
- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik).
- Optimalna temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije in orodja je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
 Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 33).

Položaj	Oznaka	Kataloška št.
13-16	Ventilski nastavek za akumulatorski kompresor	91105611
23	Ventilski nastavek za akumulatorska zračna črpalka	91105613
12	Cev za komprimiran zrak	91105612
24	Akumulatorska baterija 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	Akumulatorska baterija 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	Polnilnik EU	80001337

Obsah

Úvod	35
Použití dle určení	35
Obecný popis	36
Objem dodávky.....	36
Popis funkce.....	36
Přehled.....	36
Technické údaje	37
Bezpečnostní pokyny	38
Symboly a piktogramy.....	38
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	38
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	43
Uvedení do provozu	43
Vyjmutí/vložení akumulátoru.....	43
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	43
Nabíjení akumulátoru.....	43
Zapnutí a vypnutí.....	44
Montáž hadice na stlačený vzduch.....	44
Obsluha	45
Nafukování.....	45
Vypouštění.....	45
Adaptér ventilku.....	45
Pracovní pokyny	46
Změna nastavení tlaku.....	46
Čištění a údržba	46
Čištění.....	46
Údržba.....	47
Skladování	47
Odklizení a ochrana okolí	47
Náhradní díly / Příslušenství	47
Záruka	48
Opavna	49
Service-Center	49
Dovozce	49
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	68
Rozvinuté náčrtky	71/72

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Akumulátorové vzduchové čerpadlo je určeno pro nafukování a vypouštění vzduchových matrací, člunů, brouzdališť a dalších nafukovacích předmětů s velkým objemem pro použití v domácnosti. Není vhodné k nafukování jízdních kol nebo automobilových pneumatik.

Akumulátorový kompresor je navržen k nafukování pneumatik jízdních kol a nafukovacích herních, sportovních a plážových předmětů. Zařízení není vhodné k nafukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou čluny a velké nafukovací matrace, ani k huštění pneumatik automobilů.

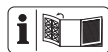
Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tyto přístro-

je nejsou vhodný pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- akumulátorové vzduchové čerpadlo
- akumulátorový kompresor
- 1 hadice na stlačený vzduch
- 1 jehla k nafukování míčů
- 1 ventilový adaptér pro ventilk Dunlop/Blitz
- 1 ventilový adaptér pro ventilk Scloverand
- 3 univerzální adaptér na ventilk pro akumulátorový kompresor
- 3 Univerzální adaptér na ventilk pro akumulátorové vzduchové čerpadlo
- kufřík na přenášení
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Akumulátorové vzduchové čerpadlo je určeno k nafukování a vypouštění velkoobjemových nafukovacích předmětů pro domácí použití.

Akumulátorový kompresor je navržen k nafukování pneumatik jízdních kol a nafukovacích herních, sportovních a plážových předmětů. Je vhodný také k měření aktuálního tlaku. Tlakoměr není kalibrován. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled



akumulátorový kompresor

- 1 převlečná matice
- 2 držák hadice na stlačený vzduch (není vidět)
- 3 větrací otvory
- 4 displej
- 5 tlačítko „-“
- 6 tlačítko zap./vyp.
- 7 tlačítko „+“
- 8 rukojeť
- 9 vodící lišta (není viditelná)
- 10 zapínač/vypínač
- 11 pracovní světlo LED
- 12 hadice na stlačený vzduch
- 12a upevňovací páka
- 12b připojení ventilk
- 12c připojení zařízení
- 13 jehla k nafukování míčů
- 14 adaptér ventilk d, e, f
- 15 ventilový adaptér pro ventilk Dunlop/Blitz
- 16 ventilový adaptér pro ventilk Scloverand



akumulátorové vzduchové čerpadlo

- 17 otvor pro vstup vzduchu
- 18 otvor pro výstup vzduchu

- 19 pracovní světlo LED
- 20 zapínač/vypínač
- 21 rukojeť
- 22 vodící lišta (není viditeľná)
- 23 adaptér ventilku a, b, c

- E**
- 24 akumulátor
 - 24a ukazateľ stavu nabití
 - 24b Tlačítko ukazateľa stavu nabití
 - 25 odblokovací tlačítko
 - 26 nabíječka

Technické údaje

Akumulátorové vzduchové čerpadlo

.....**PALP 20-Li B2**
 Jmenovité napětí U 20 V ==
 Vzduchový proud 70 m³/h
 Hmotnost (provozní připravenost) cca 0,85 kg
 Hladina akustického tlaku
 (L_{PA}) 72,27 dB(A), K_{PA} = 3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřeno 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibrace (a_i) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Akumulátorové vzduchové čerpadlo

.....**PAK 20-Li B2**
 Jmenovité napětí U 20 V ==
 max. pracovní tlak 0,70 MPa (7 bar)
 Maximální počet otáček 16000 min⁻¹
 Celkový domezovací výkon
 všech vestavěných motorů 80W
 Hmotnost (provozní připravenost)
 cca 1,03 kg
 Hladina akustického tlaku
 (L_{PA}) 75,2 dB(A), K_{PA} = 3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřeno 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 zaručená 88 dB(A)
 Vibrace (a_i) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²
 Teplota max 50 °C
 Nabíjecí proces 4 - 40 °C
 Provoz -20 - 50 °C
 Skladování 0 - 45 °C



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:

www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Doba nabíjení (minut)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.


Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).


Bezpečnostní pokyny


Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.


Symbols a piktogramy

Symbols v návodu


 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**


 Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogramy na přístroji

 Noste zásadně ochranu sluchu.

 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.




Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB



Tento přístroj je součástí Parksidex X 20 V TEAM

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 **VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému**

kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

a) Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete. Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáče-

jící se části nástroje, může vést k poraněním.

e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.

Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) Noste vhodný oděv. Nenechte žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

a) Nepřetěžujte tento nástroj.

Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel. S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní. Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.

Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) Údržbu elektrického

nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.

U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.

Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou

pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.

Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.

Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.

Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

E Vyjmutí/vložení akumulátoru



Ujistěte se, že je zařízení vypnuto.

1. K vyjmutí akumulátoru (24) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (25) na akumulátoru a akumulátor (24) vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (24) zasuňte akumulátor (24) podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.

E Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (24a) signalizuje stav nabití akumulátoru (24).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (24b) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):
Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):
Akumulátor je nutné dobít

i Nabíjte akumulátor (24), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (24a).

E Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (24), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (24a).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (24) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (24) do nabíjecí

3. Nabíječku (26) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (26) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (24) z nabíječky (26).

Zapnutí a vypnutí

D Akumulátorové vzduchové čerpadlo

1. Chcete-li zařízení zapnout, přepněte zapínač/vypínač (20) do polohy „1“. Rozsvítí se pracovní světlo LED (19).
2. Chcete-li zařízení vypnout, přepněte zapínač/vypínač (20) do polohy „0“.

A Zapnutí akumulátorového kompresoru, varianta 1:

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko zap./vyp. (6) na displeji (4). Na displeji (4) se zobrazí přednastavený tlak (viz „Změna nastavení tlaku“).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (10). Přístroj se spustí.
-> Po dosažení přednastaveného tlaku se přístroj automaticky vypne.
3. K opětovnému spuštění přístroje stiskněte dvakrát zapínač/vypínač (10).

Zapnutí akumulátorového kompresoru, varianta 2:

1. Stiskněte přímo zapínač/vypínač (10).
 - displej se zapne,
 - přístroj se spustí,
 - > přístroj se vypne, když se dosáhne přednastavený tlak.

2. K opětovnému spuštění přístroje stiskněte dvakrát zapínač/vypínač (10).



Pokud se Váš přístroj po stisknutí zapínače/vypínače (10) nespustí, buď se musí stisknout tlačítko zapnutí/vypnutí (6) na displeji (4) nebo zapínač/vypínač (10) se musí stisknout dvakrát

Vypnutí akumulátorového kompresoru

1. Stiskněte jednou zapínač/vypínač (10).
2. Stiskněte a podržte tlačítko zap./vyp. (6) stisknuté po dobu 3 sekund. Displej (4) zhasne. Přednastavený tlak se uloží.



Zařízení nejsou vhodná pro nepřetržité používání. Při provozu delším než 20 minut může dojít k přehřátí a poškození zařízení. Pokud dojde k přetížení zařízení, okamžitě je vypněte a do provozu je znovu uveďte teprve tehdy, až vychladne.

B Montáž hadice na stlačený vzduch (pouze akumulátorový kompresor)

1. Povolte převlečnou matici (1) (neuvolňujte ji úplně).
2. Zastrčte připojení zařízení (12c) pro hadici stlačeného vzduchu (12) do upnutí.
3. Utáhněte převlečnou matici (1).

Obsluha

Nafukování

D Akumulátorové vzduchové čerpadlo

1. Sejměte krytku ventilku nafukovacího předmětu.
2. Nasadte požadovaný adaptér ventilku (23) k otvoru pro výstup vzduchu (18) akumulátorového vzduchového čerpadla.
3. Nasadte adaptér ventilku (23) do ventilku nafukovacího předmětu.
4. Zapněte zařízení (zapínač/vypínač (20) do polohy „I“).
5. Po dosažení požadovaného plnění objemu zařízení vypněte (zapínač/vypínač (20) do polohy „0“).
6. Sejměte adaptér ventilku (23).
7. Nasadte krytku nafukovacího ventilku.

A Akumulátorový kompresor

1. Sejměte případně krytku ventilku nafukovacího předmětu.
2. V případě potřeby namontujte hadici na stlačený vzduch (12).
3. V případě potřeby otevřete upevňovací páku (12a).
4. Připojte požadovaný adaptér ventilku / jehlu k nafukování míčů (13/14/15/16) k připojení ventilku (12b) hadice na stlačený vzduch (12).
5. Stisknutím znovu zavřete upevňovací páku (12a) (směrem k hadici na stlačený vzduch).
6. Nastavte požadovaný tlak na displeji (4) (viz „Změna nastavení tlaku“).

7. Vložte jehlu k nafukování míčů / adaptér ventilku (13/14/15/16) do ventilku nafukovacího předmětu.
8. Zapněte zařízení (viz „Zapnutí/vypnutí“).
9. Stiskněte zapínač/vypínač (10). Rozsvítí se pracovní světlo LED (11). Po dosažení přednastaveného tlaku se zařízení automaticky vypne.
10. Sejměte adaptér ventilku / jehlu k nafukování míčů (13/14/15/16).
11. Podle potřeby nasadte krytku nafukovacího ventilku.

D Vypouštění (pouze akumulátorové vzduchové čerpadlo)

1. Nasadte příslušný adaptér ventilku (23) na otvor pro vstup vzduchu (17) akumulátorového vzduchového čerpadla.
2. Sejměte krytku ventilku nafukovacího předmětu a nasadte adaptér ventilku (23) do ventilku nafukovacího předmětu.
3. Zapněte zařízení (zapínač/vypínač (20) do polohy „I“).
4. Jakmile bude nafukovací předmět zcela vypuštěn, vypněte zařízení (zapínač/vypínač (20) v poloze „0“).
5. Sejměte adaptér ventilku (23).
6. Nasadte krytku nafukovacího ventilku.

Adaptér ventilku

Adaptér ventilku a: Pro všechny standardní ventily s vnitřním průměrem od 8 mm.

Adaptér ventilku b:	Pro nafukovací předměty se šroubovým ventilkem. Vypuštění je možné pouze u odšroubovaného ventilku a adaptéru b.
Adaptér ventilku c:	Pro nafukovací předměty s vypouštěcím ventilkem.
Adaptér ventilku d, f:	K nafukování nafukovacích matrací apod.
Adaptér ventilku e:	K nafukování vodních balónů a podobně.
Jehla k nafukování míčů:	K nafukování různých balónů.
Adaptér na ventilky Sclaverand:	K huštění pneumatik jízdních kol.
Adaptér na ventilky Dunlop-/Blitz:	K huštění pneumatik jízdních kol.



Krátkým stisknutím tlačítka zap./ vyp. (6) na displeji můžete změnit zobrazení jednotek tlaku mezi „bar“ a „psi“ (libry na čtvereční palec). Za tímto účelem musí být displej (4) zapnutý (viz „Zapnutí/vypnutí“).

Čištění a údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

Pracovní pokyny



Změna nastavení tlaku (pouze akumulátorový kompresor)

1. Zapněte displej (4) akumulátorového kompresoru (viz „Zapnutí/vypnutí“).
2. Stisknutím tlačítka „+“ (7) na displeji (4) zvýšíte nastavení tlaku. K tomu účelu podržte tlačítko „+“ (7) stisknuté po dobu cca 3 sekund. Čísla na displeji (4) začnou blikat. Nyní můžete zvýšit přednastavenou hodnotu stisknutím tlačítka „+“ (7). Přitom se číselná hodnota při každém stisknutí změní o 0,1 Bar / 1 PSI.
3. ke snížení přednastavené hodnoty postupujte přiměřeně pomocí tlačítka „-“ (5).



Zařízení nesmí být postříkáno vodou ani do ní nesmí být položeno. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neoprávněně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

C Pro snadné skladování můžete hadici na stlačený vzduch (12) vtlačit do držáku hadice na stlačený vzduch (2) na boku akumulátorového kompresoru.

- Vždy skladujte přístroje a příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Optimální skladovací teplota aku-

mulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 49).

Položka	Označení	Objedn.č.
13-16	ventilový adaptér pro akumulátorový kompresor	91105611
23	ventilový adaptér pro akumulátorové vzduchové čerpadlo	91105613
12	hadice na stlačený vzduch	91105612
24	akumulátor 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	akumulátor 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	nabíječka EU	80001337

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér na ventilek, hadice na stlačený vzduch), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 346168_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženku) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 346168_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	50
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	50
Allgemeine Beschreibung	51
Lieferumfang.....	51
Funktionsbeschreibung	51
Übersicht	51
Technische Daten	52
Sicherheitshinweise	53
Symbole und Bildzeichen	53
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	53
Zusätzliche Sicherheitshinweise	58
Inbetriebnahme	59
Akku einsetzen/entnehmen	59
Ladezustand des Akkus prüfen	59
Akku aufladen	59
Ein-/Ausschalten	59
Druckluftschlauch montieren.....	60
Bedienung	60
Aufblasen	60
Entlüften.....	61
Ventiladapter	61
Arbeitshinweise	62
Druckeinstellung ändern.....	62
Reinigung und Wartung	62
Reinigung.....	62
Wartung	62
Lagerung	63
Entsorgung/Umweltschutz	63
Ersatzteile/Zubehör	63
Garantie	64
Reparatur-Service	65
Service-Center	65
Importeur	65
Original	
EG-Konformitätserklärung	69
Explosionszeichnungen	71/72

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

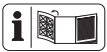
Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln bestimmt. Das Gerät ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmatratzen oder zum Befüllen von Autoreifen.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden an den Geräten führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Geräte sind nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Luftpumpe
- Akku-Kompressor
- 1 Druckluftschlauch
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 1 Ventiladapter für Sclaverandventile
- 3 Universal-Ventiladapter für den Akku-Kompressor
- 3 Universal-Ventiladapter für die Akku-Luftpumpe
- Tragekoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln vorgesehen. Es ist auch geeignet zum Messen des aktuellen Druckes. Die Druckanzeige ist nicht geeicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Akku-Kompressor

- 1 Überwurfmutter
- 2 Halterung Druckluftschlauch (nicht sichtbar)
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Display
- 5 „-“-Taste
- 6 Ein-/Aus-Taste
- 7 „+“-Taste
- 8 Handgriff
- 9 Führungsschiene (nicht sichtbar)
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 LED-Arbeitslicht
- 12 Druckluftschlauch
- 12a Befestigungshebel
- 12b Ventilanschluss
- 12c Geräteeanschluss
- 13 Ballnadel
- 14 Ventiladapter d, e, f
- 15 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 16 Ventiladapter für Sclaverandventile

- D Akku-Luftpumpe**
- 17 Lufteinlass-Öffnung
 - 18 Luftauslass-Öffnung
 - 19 LED-Arbeitslicht
 - 20 Ein-/Ausschalter
 - 21 Handgriff
 - 22 Führungsschiene (nicht sichtbar)
 - 23 Ventiladapter a, b, c

- E**
- 24 Akku
 - 24a Ladezustandsanzeige
 - 24b Taste zur Ladezustandsanzeige
 - 25 Entriegelungstaste
 - 26 Ladegerät

Technische Daten

Akku-LuftpumpePALP 20-Li B2

Nennspannung U..... 20 V ==
 Luftstrom.....70 m³/h
 Gewicht (betriebsbereit)ca. 0,85 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{PA}).....72,27 dB(A), K_{PA}= 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 83,27 dB(A), K_{WA}= 3 dB
 Vibration (a_h).....1,63 m/s², K= 1,5 m/s²

Akku-KompressorPAK 20-Li B2

Nennspannung U..... 20 V==
 max. Arbeitsdruck 0,70 MPa (7 bar)
 höchste Drehzahl 16000 min⁻¹
 Gesamt-Bemessungsleistung
 aller eingebauten Motoren80W
 Gewicht (betriebsbereit):ca. 1,03 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{PA}).....75,2 dB(A), K_{PA}= 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 85,3 dB(A), K_{WA}= 2,47 dB
 garantiert..... 88 dB(A)
 Vibration (a_h).....1,75 m/s², K= 1,5 m/s²
 Temperaturmax 50 °C
 Ladevorgang4 - 40 °C
 Betrieb.....-20 - 50 °C
 Lagerung0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbeson-

dere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Tragen Sie Gehörschutz!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Die Geräte sind Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich**

bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die

Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutz-

schalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch

des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benut-**

zen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Ar-**

beitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln,**

Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder**

das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

E Akku einsetzen/ entnehmen



Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Zum Einsetzen des Akkus (24) in das Gerät schieben Sie den Akku (24) entlang der Führungsschiene (A 9/D 22) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (24) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (25) am Akku (24) und ziehen den Akku (24) heraus.

E Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (24a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (24).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (24b) am Akku.
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (24) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (24) in den Ladeschacht des Ladegerätes (26).
3. Schließen Sie das Ladegerät (26) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (26) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (24) aus dem Ladegerät (26).

Ein-/Ausschalten



Akku-Luftpumpe

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position

„1“. Das LED-Arbeitslicht (19) leuchtet.

2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position „0“.

A Akku-Kompressor einschalten, Variante 1:

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) um das Gerät einzuschalten. Das Display (4) zeigt den voreingestellten Druck an (siehe „Druckeinstellung ändern“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das Gerät startet.
-> Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet sich das Gerät ab.
3. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.

Akku-Kompressor einschalten, Variante 2:

1. Drücken Sie direkt den Ein-/Ausschalter (10).
 - das Display schaltet sich ein,
 - das Gerät startet,
 - > das Gerät schaltet sich ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht ist.
2. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.

i Falls Ihr Gerät beim Drücken des Ein-/Ausschalters (10) nicht startet, muss entweder die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) gedrückt oder der Ein-/Ausschalter (10) zweimal gedrückt werden

Akku-Kompressor ausschalten

1. Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter (10).
2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (6) für 3 Sekunden gedrückt. Das Display (4) geht aus. Der voreingestellte Druck wird gespeichert.



Die Geräte sind nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 20 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung der Geräte führen. Sollte das Gerät überlastet sein, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie es erst wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

B Druckluftschlauch montieren (nur Akku-Kompressor)

1. Lockern Sie die Überwurfmutter (1) (nicht komplett lösen).
2. Stecken Sie den Gerätanschluss (12c) des Druckluftschlauches (12) in die Aufnahme ein.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter (1) wieder fest.

Bedienung

Aufblasen

- D**
1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
 2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (23) auf die Luftauslass-Öffnung (18) der Akku-Luftpumpe auf.
 3. Stecken Sie den Ventiladapter

(23) in das Ventil des Aufblasartikels.

4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
5. Schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“), wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist.
6. Entfernen den Ventiladapter (23).
7. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

A

Akku-Kompressor

1. Nehmen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Montieren Sie ggf. den Druckluftschlauch (12).
3. Öffnen Sie ggf. den Befestigungshebel (12a).
4. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16) auf den Ventilanschluss (12b) des Druckluftschlauches (12) auf.
5. Drücken Sie den Befestigungshebel (12a) wieder zu (in Richtung Druckluftschlauch).
6. Stellen Sie den gewünschten Druck am Display (4) ein (siehe „Druckeinstellung ändern“).
7. Stecken Sie die Ballnadel/Ventiladapter (13/14/15/16) in das Ventil des Aufblasartikels.
8. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
9. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet.
Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch ab.
10. Entfernen den Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16).

11. Setzen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

D

**Entlüften
(nur Akku-Luftpumpe)**

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (23) auf die Luftenlass-Öffnung (17) der Akku-Luftpumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (23) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“).
5. Entfernen den Ventiladapter (23).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Ventiladapter

Ventiladapter a:	Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
Ventiladapter b:	Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.
Ventiladapter c:	Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.
Ventiladapter d, f:	Zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem.
Ventiladapter e:	Zum Aufpumpen von Wasserbällen und ähnlichem.
Ballnadel:	Zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen.

Ventiladapter für Schlover- andventil: Zum Befüllen von Fahrradreifen.

Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventil: Zum Befüllen von Fahrradreifen.

Arbeitshinweise

A Druckeinstellung ändern (nur Akku-Kompressor)

1. Schalten Sie das Display (4) am Akku-Kompressor an (siehe „Ein-/Aus-schalten“).
2. Drücken Sie die „+“-Taste (7) am Display (4) zum Erhöhen der Druckeinstellung. Hierzu halten Sie die „+“-Taste (7) ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern im Display (4) beginnen zu blinken. Jetzt können Sie den voreingestellten Wert durch Drücken der „+“-Taste (7) erhöhen. Hierbei wird der Zahlenwert pro Drücken um 0,1 Bar / 1 PSI verändert.
3. Um den voreingestellten Wert zu verringern, verfahren Sie entsprechend mit der „-“-Taste (5).

i Durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (6) am Display können Sie die Anzeige der Druck-Einheit zwischen „bar“ und „psi“ (Pfund pro Quadratzoll) wechseln. Dazu muss das Display (4) eingeschaltet sein (siehe „Ein-/Ausschalten“).

Reinigung und Wartung

! **Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**

! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

⚡ **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

! Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

C Für eine einfache Aufbewahrung können Sie den Druckluftschlauch (12) in die Halterung Druckluftschlauch (2) an der Seite des Akku-Kompressors eindrücken.

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubfrei.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



- Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 65).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
13 – 16	Ventiladapter Akku-Kompressor	91105611
23	Ventiladapter Akku-Luftpumpe	91105613
12	Druckluftschlauch	91105612
24	Akku 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	Akku 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	Ladegerät EU	80001337

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventiladaper, Druckluftschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 346168_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 346168_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 346168_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 346168_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

**Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus fúró-csavarozó
modell PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2**

Sorozatszám
000001 - 127500

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863 • 2000/14/EC

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 88 dB(A)

mért: 85,3 dB(A)

Alkalmazott onformitáértékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Bejelentés helye: TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstrasse 199, 80686 München, Germany (NB 0036)

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2020

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorski vrtni vijaknik
model PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2
Serijska številka
000001 - 127500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863 • 2000/14/EC

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN IEC 63000:2018

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči
garantiran: 88 dB(A)
izmerjen: 85,3 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI / 2000/14/EC

Registriran: TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 München, Germany (NB 0036)

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762
Großostheim
Germany 30.10.2020

Christian Frank
Dokumentacija

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku kompresor & Aku pumpa
konstrukční řady PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2
Pořadové číslo
000001 - 127500

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863 • 2000/14/EC

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 88 dB(A)
měřená: 85,3 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC
Místo hlášení: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
80686 München, Deutschland (NB 0036)

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
30.10.2020

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Kompressor & Akku-Luftpumpe
Modelle: PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2
Seriennummer
000001 - 127500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863 • 2000/14/EG

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:
Garantiert: 88 dB(A);
Gemessen: 85,3 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI/2000/14/EG
Gemeldete Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
80686 München, Deutschland (NB 0036)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



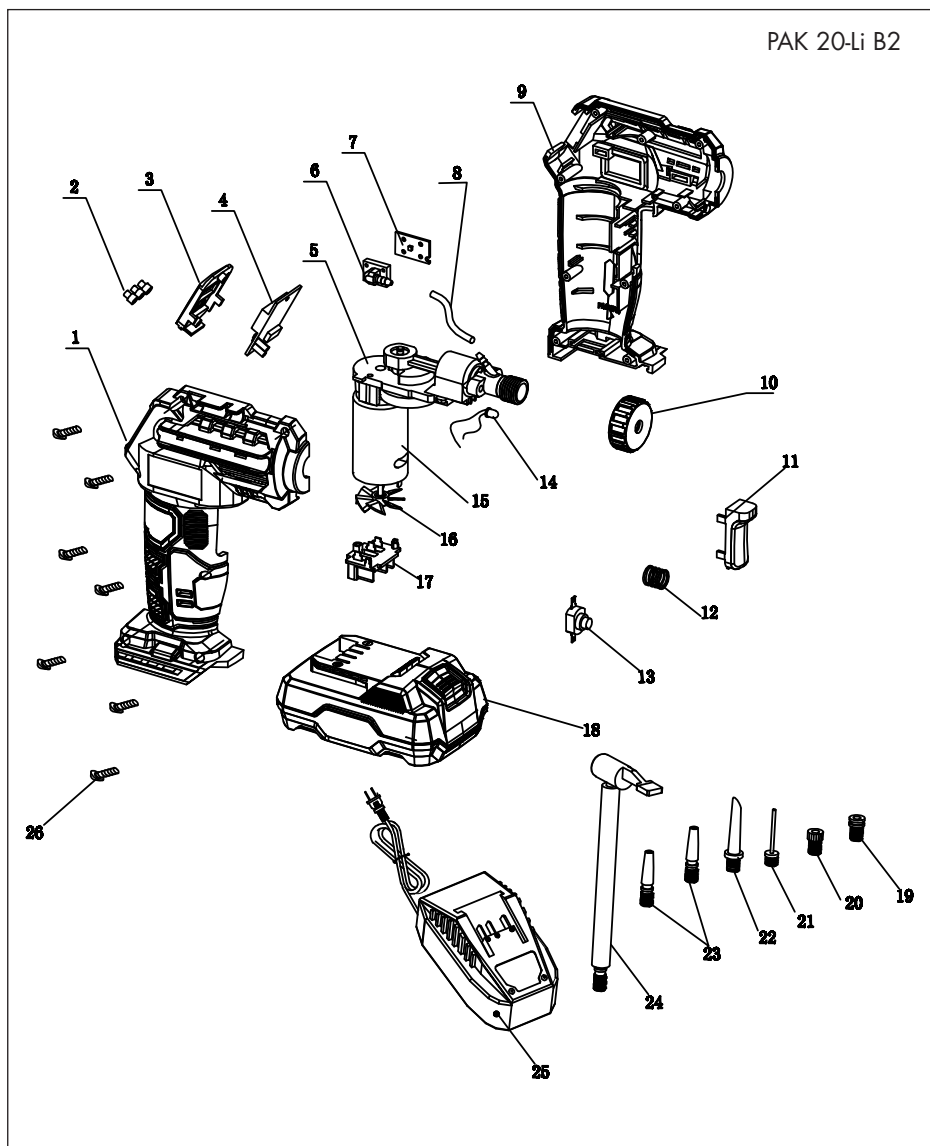
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.10.2020

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Explosionszeichnung

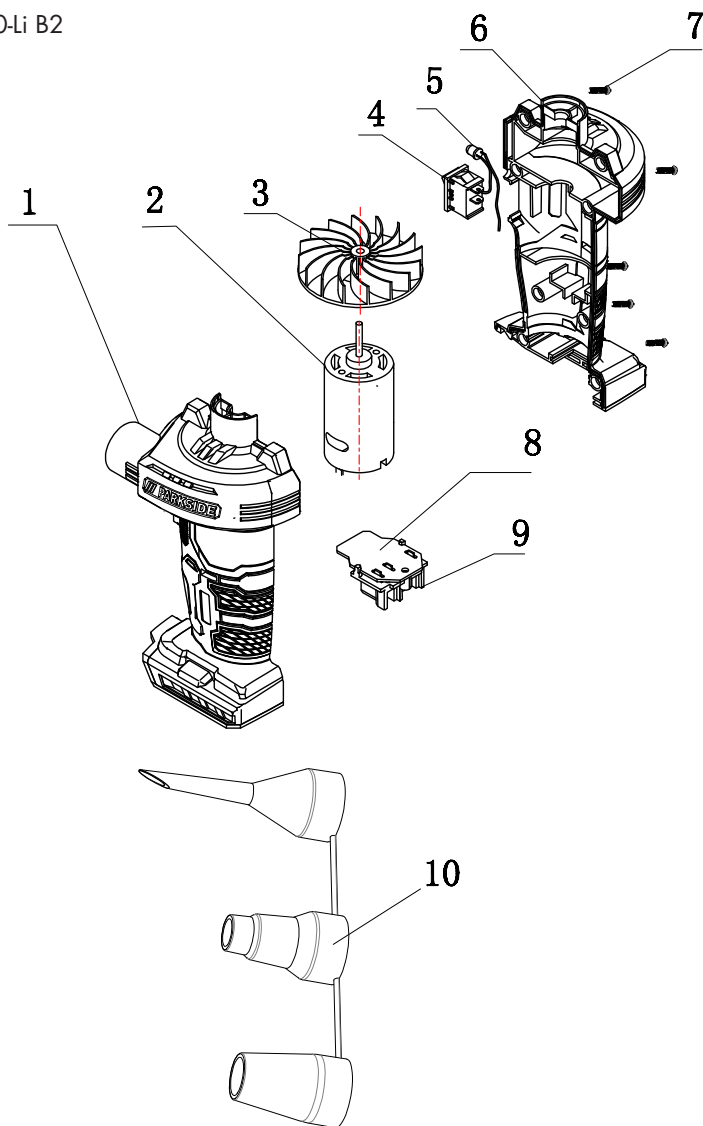
PAK 20-Li B2



informatív, informativen, informační, informativ

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Explosionszeichnung

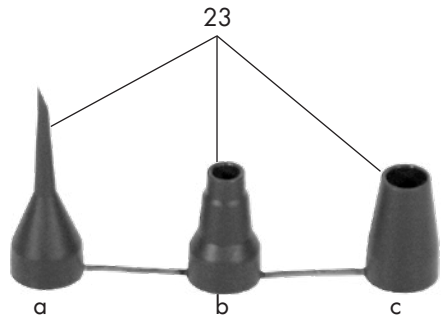
PALP 20-Li B2



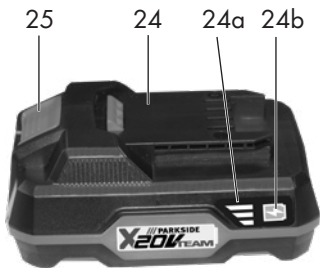
informatív, informativen, informační, informativ

20201012_rev01_ts

D



E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Grobostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stand der Informationen:

08/2020 · Ident.-No.: 89060307082020-HU/SI/CZ



IAN 346168_2004

